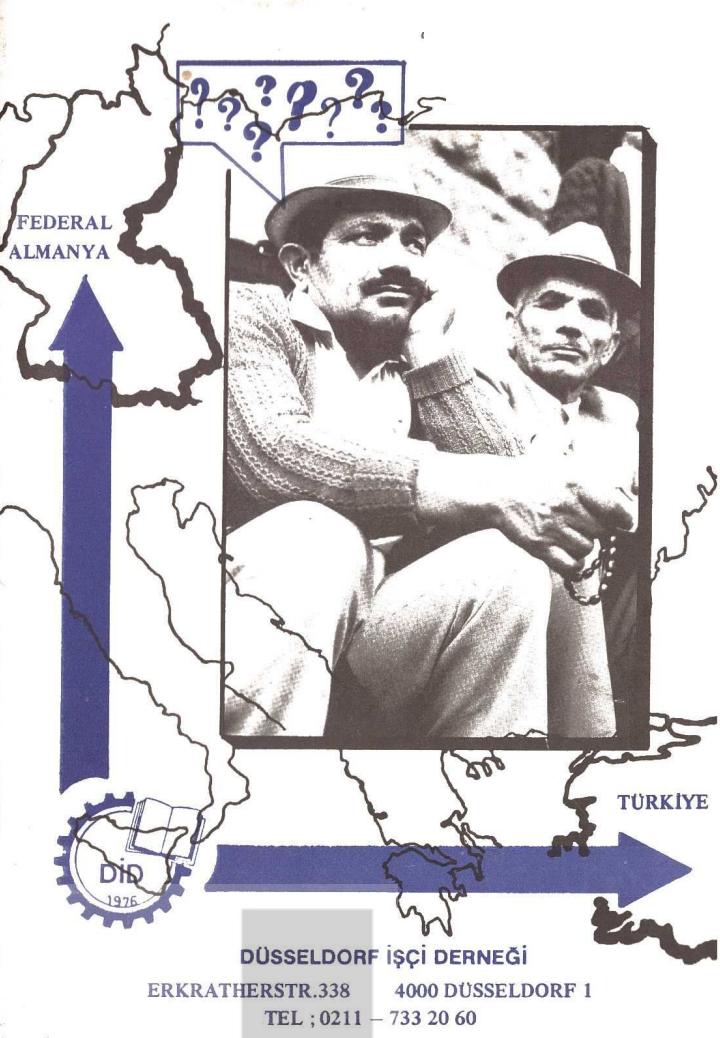
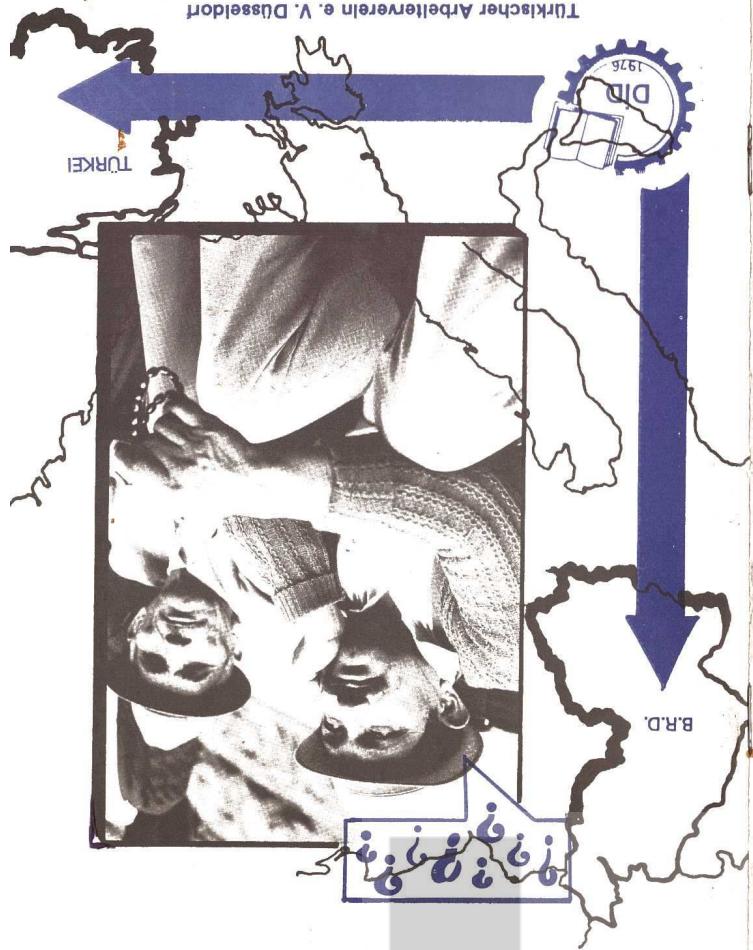


TEL : 0211 - 733 20 60

ERKRATHERSTR.338 4000 DÜSSELDORF 1
TURKİSCHER ARBEITERVERBUND E. V. Düsseldorf



DÜSSELDORF İŞÇİ DERNEĞİ
ERKRATHERSTR.338 4000 DÜSSELDORF 1
TEL ; 0211 - 733 20 60

GİRİŞ

1960'lı yıllarda F. Almanyanın ucuz iş gücüne ihtiyacı sonucu diğer ülkelerden olduğu gibi Türkiye'den de işçiler getirilmeye başlandı. Resmi yollarla işçi getirtme 1974 lere kadar devam etti. Gerek bu işçileri getiren ülke, gerekse işçi gönderen ülke yöneticileri kısa vadeli hesaplar yaparak bu işçilerin ileride karşılaşacakları güçlükleri ve gereksinimlerini düşünmeden anlaşmalar yaptılar. Özellikle de Türkiyeliler için bu anlaşmalar bir dizi sorunu da beraberinde getirdi. Sorunlar ortaya çıktıktan sonra bunlara köklü ve insancıl çözümler getirmek yerine çalışıp emeğini satmakta başka hiçbir suçu olmayan bu insanlar her bunalım döneminde bunahının sorumlusu gibi gösterilmeye başlandı. Oysa değişik ülkelerden gelen bu insanlar çalıştırıcıların ülkenin kalkınmasına çok önemli katkılar sağlamışlar, en zor ve kötü işlerde çalışmışlardır. Ayrıca da bir yığın sorunları vardı. İlk gelirken tek başına gelen işçiler daha sonra ailesini ve çocuklarını da yanına almak zorunda kaldı.

Gerçi ülkesinden buraya gelirken tek bir bavul ile gelmişti ama ülkesinin kültürünü, yaşadığı

1

yörengenin gelenek ve göreneklerini de birlikte getirmiştir. Birlikte getirdiği her şey sorun olmaya başlamıştı. Sorunları çözmeye ise kimse yanaşmıyordu. Kendi ülke yöneticileri yalnızca bu işçilerin göndereceği döviz hesaplarken, çalıştığı ülke yöneticileri ise bu insanları alımpasatılan bir meta, işi bittiğü zaman kenara atılan bir araç gibi görüyordular.

Yukarıda kısaca aktardığımız sorunlar, yabancı işçilerin sorunlarının bir kısmını içermektedir. Tüm sorunları tek tek sıralamak hem bu broşürün amacı değildir, hem de bu broşürün boyutlarını aşmaktadır.

10 yılı aşkın bir süreden beri çalışmalarını sürdürden Düsseldorf İşçi Derneği, tüm olanaksızlıklara karşın bu sorunlara eğilmede azami dikkati göstermiştir. Değişik çalışmalar yürütütrek yerli ve yabancılarla birbiriley yakın ilişkiler içerisinde olmalarına çaba sarfetmiştir.

Gerek şimdide kadar yaptığımız çalışmalar, gerekse bundan sonra yapacağımız çalışmaları tanıtmak üzere elinizdeki bu broşürü hazırlamış bulunuyoruz. Bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da hem Türkiyelilerin hem de diğer yerli ve yabancılar yapacağımız çalışmalara katılmalarını ve desteklemelerini bekliyoruz.

Düsseldorf İşçi Derneği
Yönetim Kurulu

2

KURSLAR

ALMANLAR İÇİN TÜRKÇE KURSU

Alman dostlarımız Türkiye'yi ve Türkiyelileri yakından tanımak, onlarla dostluğu geliştirmek ve sorunlarımızın çözümüne katkıda bulunmak amacıyla Türkçe öğrenmek istiyorlar. Bu çalışma yalnızca dil öğrenmekle kalmayıp, toplumların birbirine kaynaşmasına, karşılıklı olarak birbirlerini daha yakından tanımlarına yardımcı oluyor. Geçtiğimiz dönem başarılı bir şekilde sürdürdüğümüz Almanlar için Türkçe kursumuz bu yıl da her Pazartesi :

yeni başlayanlar için:
Saat: 18.30 – 20.00

İlerlemiş olanlar için:

Saat: 20.00 – 21.30.

arasında yapılmaya devam etmektedir.

3

FOLKLÖR KURSU

İnsan toplumsal bir varlıktır. Yemek içimek gibi şeyler onun maddi varlığını devam ettirebilmesi için ne kadar gerekli ise, toplumsal, duygusal varlığını sürdürmeli için kendi kültürünü özümseyip geliştirmesi de o kadar gereklidir. Bu durumun bilincinde olan derneğimiz kurulduğundan beri kültürel çalışmalara büyük önem vermiş ve her zaman bir folklor ekibi olmuştur. Önümüzdeki dönemde de devam edecek olan Folklor çalışmalarına yerli ve yabancı herkesi katılmaya çağrıyoruz.

Folklor Kursu:

Her Salı Saat: 18.00 – 20.00

arası yapılmaktadır.

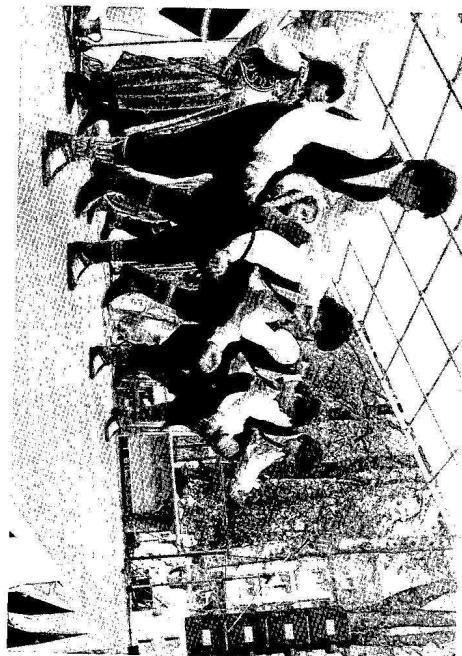


SAZ KURSU

Halk danslarıyla, korosyla, saziyla, sözüyle folklörümüz bir bütündür. Saz ise bu bütünün adeta eksenidir. Halkımız duyularını, düşüncelerini hep sazi ile dile getirmış, sazin telleri arasından kendisine "Halk Kültürü" denilen güzel bir dünya kurmuştur.

4

5



Sürdürümekte olduğumuz saz kursu çalışmalarımız önümüzdeki dönemde de devam edecektir. Her yaşıta insanın katılabileceği saz kursu

Her Cumartesi saat 19.00 – 20.30 arası

dernek lokamızda yapılmaktadır.

KORO KURSU

Hep birlikte türk söyliyebilmek bir anlamda hep birlikte duyulanıp, hep birlikte ülkemizin dört bir yanına yayılıp, buram buram Anadolu kokan hayatı söyliyebilmektedir. Devam etmeyeceğimiz koro çalışmaları

Her Cumartesi 17.00 – 19.15 arası

dernek lokalinde yapılmaktadır.

TİYATRO ÇALIŞMALARI

Geçtiğimiz dönemler acaba başarabilecekmeyiz diye başlayarak sonucta usta sanatçılar kadar başarılı oyunlar sahnelediğimiz tiyatro çalışmalarına önümüzdeki dönem yeniden başlamak istiyoruz.

Her Pazar saat 12.00 – 14.15 arası

Dernek lokalinde tiyatro çalışması yapılacaktır.

6

7



GENÇLİK ÇALIŞMALARI

Gençlik toplumun en dinamik, en hareketli ancak sorunu en çok olan bir kesimidir. Bu kesim aynı zamanda özel ve toplumsal yaşamda gerek doğrudan gerekse dolaylı olarak kendisine yön verecek olaylara gelişmelere aktif ve duyarlı olan bir kesimidir. Gençliğin bu yapısı bilindiği için, onları kendi toplumundan, kültüründen, gelenek ve adetlerinden koparmak ve onları toplum içerisinde etkisiz duruma getirebilmek için bir yoğun tuzaklar kurulmaktadır.

Yerli Gençlere göre yabancı gençlerin sorunları daha da çoktur. Günümüzde gençliğin ilk basamaklarına basan gençlerimizin bir çoğu ya burada doğmuş veya çok küçük yaşta gelmiştir. Aile içerisinde geldiği ülkenin kültürü, dili gelenek ve adetleri sürdürürken

dışarda ise bu ülkenin kendine özgü toplumsal yapısına uygun yasalar, örf ve adetleri ile karşılaşmakta ve bunlara uymak zorunda kalmakta, sonuç olarak iki toplum arasında bocalamaktadır. İki kültür arasında bocalayan bu gençler kendilerine ne yön vermekte güçlük çekmektedir. Bir de buna yabancı olmalarından dolayı ortaya çıkan zorluklar eklenince gençlerimizin içerisinde bulundukları durumu anlamak güç olmasa gerektir.

Bütün bu sorunların bilincinde olan Düsseldorf İşçi Derneği, kısıtlı olanaklarına rağmen gençlerimiz için bir yoğun çalışmalar yapmıştır, bundan böyle de daha etkin bir şekilde devam etmeye kararlıdır.

Bu çalışmaların bazılarını şöyle sıralıyabiliriz:

SPOR ÇALIŞMALARI

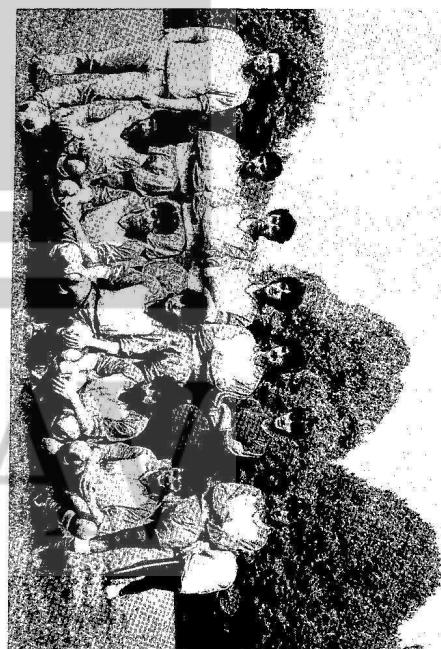
Derneğimiz sporun insan sağlığına ne derece yararlı olduğunu bilincinde olarak gençlerimizi spora yönlitmek amacıyla kurulduğundan buna deşik çalışmalar yapmıştır. Sporun yalnızca sağlık açısından değil aynı zamanda gençlerimizin boş zamanlarının değerlendirilmesi ve içlerine itildiği yalnızlıktan kurtulup toplumsal yaşama alışmaları açısından da önemli bir çalışmadır.



FUTBOL TAKIMI

Spor çalışmalarının başında futbol gelmektedir. Derneğimizin kuruluşundan beri sürekli bir futbol çalışması yapılagelmiştir, ancak zaman zaman kesintiye uğramıştır. Futbol çalışmaları 1984'ten itibaren düzenliyekarışmuştur. Her hafta düzenli olarak antrenmanlar yapılmakta, lig maçlarına katılılmaktadır. Ayrıca futbol turnuvaları düzenlenmektedir. Dostluk maçları yapılmaktadır.

Derneğimizde futbolcular ve gençler için bir oda ayrılmış olup, çalışmalarının daha düzenli yürütmesi için bir de Yönetim Kurulu oluşturulmuştur. 1985 yılında iki defa Barış Spor adına gece düzenlenmiş, çok başarılı geçen geceler beklenilenin üzerinde kitlesel ve uluslararası nitelikte olmuştur. Önümüzdeki dönemlerde de yerli ve yabancı gençlerin birbirlerine kaynaşmaları açısından ortak geceler, seminerler, geziler, sohbet toplantıları düzenlemeyi planlamış bulunuyoruz.



Her hafta Çarşamba günleri antremenlara, Pazar günleri de maçlara katılmaya tüm gençleri çağırıyoruz.



GENÇLER İÇİN FOTOĞRAF KURSU

YETİŞKİNLER İÇİN FOTOĞRAF KURSU

Günümüzde teknik o kadar gelişti ki, yaptığımız çalışmalarını, izindeki anılarımıza ortaklaşa düzenlediğimiz toplantıları ve aile içindeki acı ve tatlı anıları birer görüntü ile geleceğe aktarmak istiyor insan. Her olayı, her anı video ile belgelemek hem olnaksız, hem de pahalı. İnsan çektiği fotoğrafı bir de kendisi tab edip resim olarak gördüğü zaman ne kadar güzel bir şey olduğunu bu işi yapan arkadaşlardan görebiliyor. Gerek boş zaman değerlendirme, gerekse tasarruf açısından herkesin fotoğraf kursuna katılmasında yarar görüyoruz.

Özel bir oda ayrıarak düzenlediğimiz foto labaratuvarında yapacağımız kurslara herkesin katılmasını bekliyoruz.

Yetişkinler için
Her Pazar günü 16.00 – 18.15 arası

Gençler için
Her Cumartesi 12.00 – 14.15 arası

GENÇLİK EĞİTİM SEMİNERLERİ

Gençlerimiz spor çalışmaları, kurslar, dernek etkinliklerine katılmadan yanı sıra, belirli sürelerle bir araya gelerek sorunlarını tartışmakta, dünya ve Türkiye'deki gelişmeler, gençliğin sorunları ve çeşitli konularda seminerler yapmaktadır. Çeşitli konuların işlendiği bu seminerlerin yanı sıra dernek lokallinde belli konuların işlendiği okuma günleri de yapmaktadır. İlgi duyan gençler davetlidir.

12

13

KADIN ÇALIŞMALARI

Yabancı bir ülkede yaşamak güç bir iş ama bu güçlük kadınlar için bir kat daha fazla. Ülkemizde kadın hakları oldukça sınırlı, bir de buna ev işlerini yalnızca kadınlar yapar anlayışı eklenince kadınlarımız eve kapanıp kalmakta, sosyal, kültürel yaşamdan uzak kalmaktadır. Yabacı ülkede yaşayan ve bu konumda olan kadınlarımız bir de dil sorunuyla karşılaşmada tamamen eve kapanmaktadır, çalışanlar ise ev ve iş dışında başka bir dünya ile ilgilenmemektedirler.

Bu nedenlerle derneğimizin kadın grubu bir yığın çalışmalar yapmaktadır. Bu çalışmalar yanısıra kadın grubumuz, derneğin yaptığı diğer çalışmalara da önemli katkılarında bulunmaktadır.

Kadın grubumuz çocuk bakımı, çocuk hastaları, alışveriş, kadın hastalıkları, gibi konular içeren sohbet toplantıları yapmaktadır.

Bu sohbet toplantıları
Her Çarşamba saat 19.00 – 21.15 arası
dernek lokalinde yapılmaktadır. Ayrıca:



14

15

El İşleri Çalışmaları
Her ayın 1. ve 3. Pazar günleri saat 13.00–15.15
arası,

Saç Kesme, Saç Bakımı
Her ayın 2. ve 4. Pazar günleri saat 13.00–15.15
arası

Kültür Fizik Çalışmaları
Her Pazar 11.00 – 13.00 arası
dernek lokalinde yapılmaktadır.

Bunlardan başka kadınlarımızın bir bölümünün okuma yazma bilmemesi nedeniyle kadınlarımız için okuma yazma kursu düzenlemiştir. Bu kursumuz

Her Salı saat 11.00 – 13.00 arası yapılmaktadır.

Yine ayda bir kez kadının toplumdaki yeri ve sorunları konularında seminerler yapılmaktadır.

ÇOCUKLARA YÖNELİK ÇALIŞMALAR

ÇOCUKLARIN EV ÖDEVLERİNE YARDIM ÇALIŞMASI

İçerisinde bulunduğuımız ülkenin eğitim sistemi, öyle bir sistem ki, en zeki çocukların bile okulla ilgili derslerinde evlerinde onlara yardım edecek birileri gerekmektedir. Eğitim sistemini yakından tanıyan Alman aileler bile bu konuda güçlük çekiyorlar. Biz yabancılar ise hem dil yetersizliği hem eğitim sistemini yakından tanımama, hem ağır çalışma koşulları bir de bu na ev kadınlarının okuma yazma oranının düşüklüğü sorunu eklendiğinde onlara yardımcı olamamaktayız. Bu durum ise çocukların okullarda başarı oranlarını düşürmektedir. Ayrıca çocukların ana dillerini öğrenmeye zorluklarını da bunlara eklersek, Türkîyeli çocukların Sonder Schule'ye gitme oranının gidecek yükselmekte olduğunu görürüz.

16



17



Bu nedenlerden dolayı okul çağındaki çocukların evdevlerine yardımcı olmak amacıyla haftada iki gün ev devlerine yardım çalışmaları düzenlemiştir.

**Her Salı 15.00 – 17.00
Her Perşembe 15.00 – 17.00**

ÇOCUKLAR MÜZİK GURUBU

Uzun bir süreden beri derneğimizde çocuklara yönelik müzik çalışması sürdürülmektedir. Bugüne kadar pek çok gösterilere çıktı begeni kazanan çocuk müzik gurubumuz her Pazar günü saat 12.00 – 15.00 arası öğretmenleri eşliğinde çalışmaktadır. Çeşitli enstrümanlar çalan çocukların pek çok şarkı – türkü öğrenmişlerdir. Çocuğun ruhsal sağlığı ve toplum karşısında yabancılık çekmemesi açısından bu kursun büyük yararları bulunmaktadır.

18

19



20

DERNEK KİTAPLIĞI VE YAYINLAR

Derneğimiz, başta üye arkadaşlarımızın ve diğerlerinin yaptığı kitap bağışları ve kısıtlı imkanlarımıza rağmen zaman zaman Türkiye'den getirttiğimiz kitaplarda oldukça zengin bir kataloga kavuşmuş bulunuyor.

Ayrıca Türkiye'de yayılanmakta olan demokrat ve ilerici Gazete ve dergilere de aboneyiz. Bu anlamda ülkemizde olup biten gelişmeleri daha sağlıklı bir şekilde takip etme ve kitaplarla ülkemizin kültür yaşamını öğrenme olanaklarına sahibiz. Bu olanaklar tüm arkadaşların yararlanmasına açıktır. Derneğimizin açık olduğu saatlerde ödenç kitap alarak okuma imkanı vardır. Çeşitli dergi ve gazeteleri dernekte okuma olanlığı olduğu gibi satın alarak ve abone olarak takip etme olanğı da vardır. Ayrıca derneğimiz ihtiyaç duyulduğu zaman kendi yayın organı olan "İşçilerin Birliği" gazetesini de çırçıplak dağıtmaktadır.

21

OKUMA GÜNLERİ

Derneğimiz bugüne kadar gerek Türkiye'nin yetiştirdiği şair, yazar ve sanatçılara, gerekse Almanya'da yetişmiş değişik sanat ve kültür dallındaki kişilerle okuma günleri düzenlemiştir. bundan sonra da düzenlemeyi programına almıştır. İki ayda bir defa yapacağımız bu toplantılar ayın 3. haftasında Pazar günleri yapılacaktır. Okuma ve söyleşi günlerindeki sanatçılarn isimleri ve konuları daha sonra duyurulacaktır.

TÜRK YEMEKLERİNİ ÖĞRETME KURSU

Türk mutfağı oldukça gelişkin bir mutfaktır. Bugün Avrupa'da bağımlı yemeklerin çoğu Türkiye kökenlidir. Örneğin meşhur İtalyan Piza'sı Türk kökenlidir. İtalyanlar bu örneği alarak geliştirmiştir. Yabancı işçilerin Avrupa'ya akın etmeleri ile birlikte Avrupa'da yemek çeşitleri oldukça zenginleşmiştir. Bu nedenle Türk yemeklerini tanıtmak ve öğretmek amacıyla bir kurs düzenlemiştir. Her ayın ilk Pazar günü saat 15.00 – 18.00 arası yapacağımız bu yemek kursuna herkes katılabılır.

O gün pişen yemeklerin masrafları kursa katılanlar tarafından karşılanmaktadır ve yemekler pişikten sonra hep birlikte yenilmektedir.



22

23

SEMT ÇALIŞMALARI

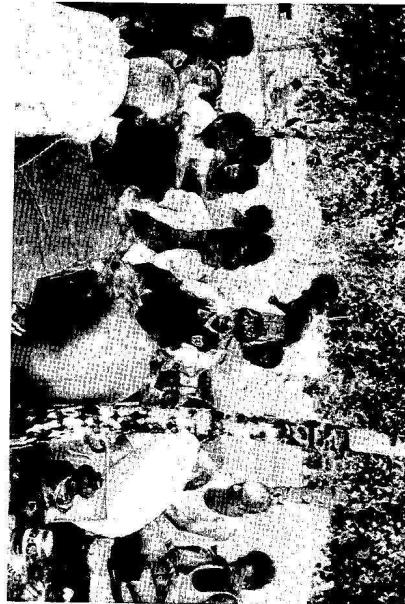
Derneğimizin bulunduğu Lierenfeld-Eller bölgesinde Jugendamt'a bağlı Teestube, Lukas Kirchen Gemeinde, Evangelische Stadt Akademie Arbeiter Wohlfahrt, Kinder Klub gibi kuruluşlarla sürekli toplantılar yaparak, bölgelik sorunlar üzerinde durarak, bu sorunlara ortak çözüm yolları arıyor. Örneğin çocuk bahçeleri, işsiz gençlerin sorunları, ailevi sorunlar gibi. Ayrıca birlikte uluslararası kültür geceleri düzenliyoruz.

Bunun dışında Eller, Lierenfeld barış inisiyatifi, Lierenfeld Heimatverein, Flinger Bürger inisiyatifi gibi kuruluşların yaptığı çeşitli çalışmalarla da aktif katılmaktayız.

PİKNİK VE GEZİLER

Derneğimiz hava koşullarının elverdiği oranda yılda bir kaç kez piknikler düzenlemektedir. Ailelerin birbirleriyle kaynaşmaları ve iş yaşamının yorgunluğunu üzerinden atmaları açısından yararlı olan bu pikniklerde bazen belirli seminer konuları da işlenmektedir. Ayrıca zaman zaman çeşitli müze ve sergiler topluca ziyaret edilmektedir.

24



DOSTLUK GURUBU

İçerisinde çalışıp yaşadığımız ülkenin insanları ile her an karşı karşıyayız. Birbirlerimizi işyerlerinde, okulda, sokakta, çeşitli toplantılarında görüyoruz ama çoğunuz yakın ilişki içerisinde girmekte güçlük çekiyoruz. İçinde bulunduğu toplumsal yapı da bunu kötüyeleştiriyor. Oysa bizler birbirimizi yakından tanıma olanağına sahip olsak, davranışlarımız da değişecek, karşılıklı olarak daha anlayışlı olacağız. Bu anlamda çalışmalar yapılmıyor değil, ama yeterlidir diymiyoruz. Bunca yıldır bu ülkede olmamızın karşın Alman halkını yakından tanıdığını söyleyemeyiz. Karşılıklı olarak iyi tanıtmaktan doğan tepkisel değerlendirmelerde bulunuyor ve hep kötü yönleri önlenecek çabalar yapıyoruz. Aynı durum Almanlar için de geçerli. Oysa biz çalışan insanların birbirimizden alıp veremeyeceğimiz hiç bir sorunum yok.

İşte bu nedenlerden dolayı oluşturduğumuz dostluk gurubu ile haftada bir biraraya gelip karşılıklı sohbet ediyor birbirimizi tanımaya çalışıyor. Ayrıca kahvaltı yemek ve eğlence toplantıları düzenliyerek çalışmaları sürdürmeye çalışıyoruz.

Dostluk gurubu buluşma günleri

her Cuma 18.00 – 21.00 arası

26

25

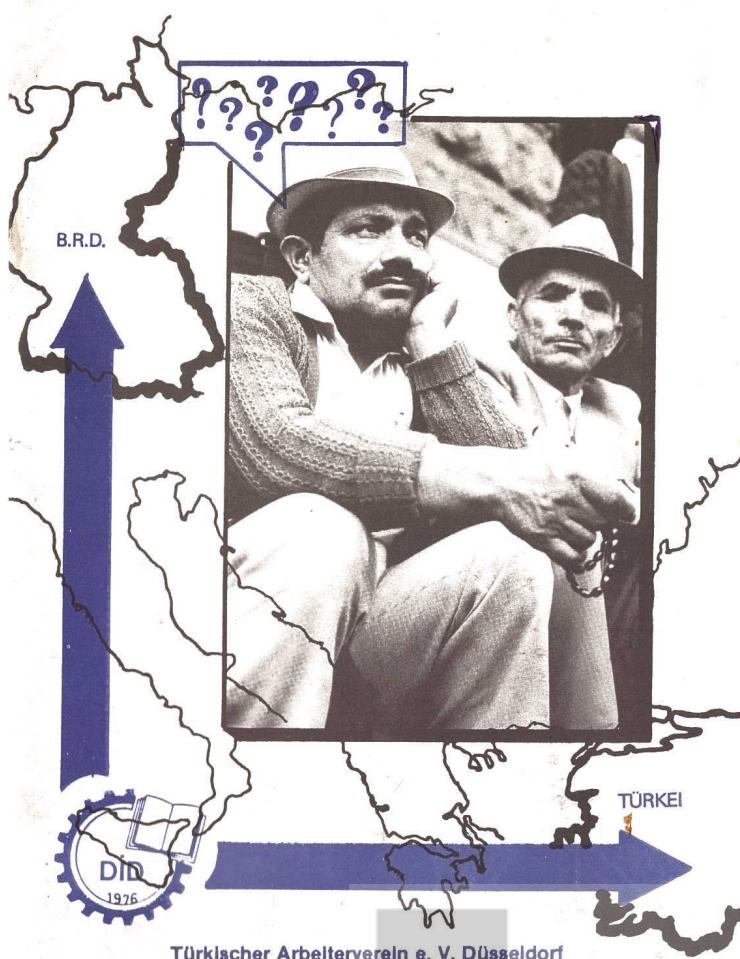
SOSYAL ÇALIŞMALAR

Hepimizin bildiği gibi en başta gelen sorunlarımızden biri de dil yetersizliği nedeniyle karşılaştığımız güçlüklerdir. Bu sorunun önemini uzun uzun anlatmaya gerek duymuyoruz. Alman arkadaşlarımız bile formallitelerin çokluğundan yankınlıkla anlıyor. Bizler için ise hem buradaki formalliteler hem de ülkemizde yapılan anlaşmalar sonucu istenen belgelerin tercümesi gibi ek formalliteler nedeniyle işin içerisinde çıkmak oldukça zorlaşıyor. Bu sorunun bilincinde olan derneğimiz haftada bir gün tercüme işlerinin yapılması için arkadaşlarını görevlendirmiş bulunuyoruz. Tercüme işleri

her Perşembe 18.00 – 21.00 arası

Tercümanlık ve Hukuki Sorunlar:
Tercümanlık ve hukuki konularda isteklere tam olarak karşılık verdigimizi söyleyemeyiz. Çünkü tercümanlık yapabilecek arkadaşlarımız mesai saatleri içinde ya okulda oluyor ya da çalışıyorlar. Ancak çok acil durumlarda arkadaşımıza rica ederek zaman ayırmalarını sağlıyoruz. Hukuki sorunlarda ise, bu bir uzmanlık işi olduğu için bizler avukatlar tavsiye ederek yardımcı oluyoruz.

27



Türkischer Arbeiterverein e. V. Düsseldorf

ERKRATHERSTR.338 4000 DÜSSELDORF 1
TEL ; 0211 - 733 20 60

EINLEITUNG

Aufgrund des Bedarfs an billigen Arbeitskräften wurden in den 60'er Jahren auch Arbeiter aus der Türkei in die BRD geholt. Die offizielle Anwerbung dauerte bis 1974. Die Regierung des anwerbenden Landes und die Regierungen der Anwerbeländer stellten kurzfristige Überlegungen an und schlossen Verträge ab, ohne die späteren Bedürfnisse und Probleme der Arbeiter zu berücksichtigen. Besonders für die Arbeiter aus der Türkei hatten diese Verträge weitreichende Folgen. Diese Menschen, die nichts anders verbrochen haben als ihre Arbeitskraft anzubieten, wurden bei jeder auftretenden Krise als Verantwortliche dargestellt, anstatt ihre Probleme grundsätzlich und in humaner Weise zu lösen. Dabei haben diese Menschen einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung der Wirtschaft des jeweiligen Landes geleistet, an schwierigsten und dreckigsten Arbeitsplätzen gearbeitet. Zu den Arbeitsbedingungen kamen weitere schwerwiegende Probleme hinzu. Die ausländischen Arbeiter mußten nach und nach auch ihre Familien zu sich holen.

Sie kamen zum Teil nur mit einem Koffer aus ihren Ländern, aber sie brachten auch

die Kultur, die Sitten und Gebräuche ihres Ortes mit. Aber das was sie mitgebracht haben wurde zu Problemen erklärt. Diese Probleme zu lösen war aber niemand bereit. Ihre Heimatregierung betrachtete sie nur ab Devisenquelle. Die Regierung und Unternehmer des Landes, in dem sie arbeiteten betrachteten sie als eine ware, als etwas, das zur Seite gestellt werden kann, wenn es nicht mehr gebraucht wird.

Die Probleme; die oben erwähnt wurden, sind nur ein Teil. Die Auflistung dieser Probleme ist nicht Ziel dieser Broschüre und sie würde auch den Umfang der Broschüre sprengen.

Der Türkische Arbeiterverein, der seit über 10 Jahren besteht, hat immer versucht diese Probleme mit aller Kraft anzugehen. Mit verschiedenen Aktivitäten wurde versucht, engere Kontakte zwischen Ausländern und Einheimischen herzustellen. Um unsere bisherigen und nächsten Aktivitäten bekanntzumachen haben wir diese Broschüre erstellt.

Wir erwarten, daß wie bisher die Kollegen aus der Türkei wie auch andere Ausländer und Einheimische unsere Arbeit unterstützen und an unseren Aktivitäten teilnehmen.



2

3

KURSUS

TÜRKISCH FÜR DEUTSCHE

Unsere deutschen Freunde möchten die Türkei und die Menschen ihre Freundschaft zu uns weiter festigen und bei der Bewältigung von Problemen gemeinsam handeln. Daher dient unser Türkisch-Kursus nicht nur dem Erwerb einer fremden Sprache sondern leistet einen Beitrag zu den oben genannten Zielen.

Unser Türkisch-Kursus findet auch in diesem Jahr regelmäßig statt.

Jeden Montag von 18.30 – 20.00 für Anfänger und von 20.00 – 21.30 für Fortgeschrittene.

4

5

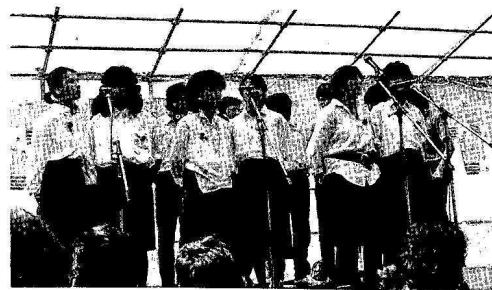


FOLKLORE

Der Mensch ist ein gesellschaftliches Wesen. Daher hat er nicht nur materielle Bedürfnisse. Die Erfahrung und Entwicklung der eigenen Kultur hat in diesem Sinne eine wichtige Bedeutung. Diese Überzeugung hat uns bewogen der kulturellen Arbeit ein besonderes Gewicht zu geben. Ein wichtiger Teil dieser Aktivitäten war und ist unsere Folkloregruppe.

Auch in diesem Jahr setzt die Folkloregruppe ihre Arbeit fort. Alle sind eingeladen mitzumachen.

Die Folkloregruppe probt jeden Dienstag von 18.00 – 20.00 Uhr.



SAZ KURSUS

Unsere Folklore ist eine Gemeinschaft aus Volkstänzen, Chor, Gesang und Saz. Der Saz ist der Mittelpunkt dieser Gemeinschaft. Unser Volk hat ihre Gefühle, Gedanken immer mit dem Saz ausgesagt. Der Saz Kursus wird fortgesetzt, Menschen jeden Alters können daran teilnehmen.

Samstags: 19.00 – 20.30 Uhr.

Jeden Samstag: 17.00 – 19.15 Uhr.

THEATER

Wir haben in der Vergangenheit gute Erfahrungen mit der Theaterarbeit gemacht. Diese Erfahrungen ermutigen uns eine neue Theatergruppe aufzubauen.

Jeden Sonntag: 12.00 – 14.15 Uhr.

JUGENDARBEIT

Die Jugend ist der dynamischste und beweglichste Teil der Gesellschaft. Aber auch der Teil mit den meisten Problemen. Gleichzeitig ist die Jugend sehr aktiv beteiligt an den Entwicklungen und Vergängen im privaten und sozialen Leben, die sie indirekt als auch direkt in ihrem Entwicklungsweg beeinflussen.

Diese Situation der Jugend ist bekannt: Deshalb wird versucht mit vielen Fällen, die Jugendlichen aus der Gesellschaft, der eigenen Kultur herauszukatapultieren, sie in der Gesellschaft unwirksam zu machen.

Im Vergleich zu den einheimischen Jugendlichen wiegen die Probleme der ausländischen Jugendlichen schwerer. Die meisten ausländischen Jugendlichen sind entweder hier geboren oder kamen in sehr jungen Alter in die BRD. Während in der Familie die Kultur, Sprache Sitten und Gebräuche fortgesetzt werden, sieht die Welt draußen für sie ganz anders aus. Dort werden entsprechend der Gesellschaft-

lichen Struktur des Landes mit einer anderen Kultur, Sitten und Gebräuchen konfrontiert. Im Ergebnis versuchen sie zwischen zwei Kulturen zustehen. Sie haben Schwierigkeiten ihrer Entwicklung eine Richtung zu geben.

Im Bewußtsein dieser Probleme hat der Türkische Arbeiterverein immer versucht trotz ihrer begrenzten Möglichkeiten vielfältige Aktivitäten auf dem Jugendbereich durchzuführen. Diese Aktivitäten werden in der Zukunft noch mehr verstärkt.

Einige dieser Aktivitäten sind folgende:



FUßBALLMANNSCHAFT

Seit der Gründung unseres Vereins wurde auch Fußball – als der Sport in Deutschland – gespielt. Seit 1984 wird regelmäßig trainiert und an C – Liga – Spielen so wie an Turnieren und Freundschaftsspielen teilgenommen. Die Jugend-

lichen wählten sich einen Vorstand und bekamen ein Zimmer in unserem Verein zur Verfügung gestellt, um sich zu treffen und Versammlungen abzuhalten.

Das erstmals 1985 veranstaltete Fest im Namen der "Friedensmannschaft" wurde unerwartet viel besucht von internationalem Publikum, so daß es als voller Erfolg verbucht werden kann.

Für die Zukunft sind Seminare, Ausflüge und Unterhaltungsabende zur gegenseitigen Verständigung geplant.

Alle Jugendlichen, die Lust haben sich Mittwochs am Training und Sonntags an den Spielen zu beteiligen, sind herzlich dazu eingeladen.

JUGENDBILDUNGSSEMINARE

Neben den Aktivitäten auf dem Freizeit und Sportbereich treffen sich die Jugendlichen um über ihre Probleme zu diskutieren, die Situation und die Geschehnisse in der Welt und in der Türkei gemeinsam zu erörtern. Außerdem werden zu bestimmten Themen Lese-Abende veranstaltet. Diese Seminare und Lese-Abende sind für alle Jugendlichen offen

FOTOKURS FÜR ERWACHSENE UND JUGENDLICHE

Das Bedürfnis, Erlebnisse im Urlaub und auf Festen, und ähnliche besondere Ereignisse im Bild festzuhalten, wächst immer mehr. Videoaufnahmen sind häufig nicht praktikabel und auf die Dauer auch zu teuer.

Diese Gründe führten u.a. zu dem Gedanken, einen Fotokurs in unserem Verein anzubieten. Dort hat man die Möglichkeit zu lernen, selbstgemachte Photographien sich selbst zu entwickeln, d.h. den gesamten Entstehungsvorgang eines Bildes beobachten und aktiv beeinflussen zu können.

Wir haben daher ein Fotolabor eingerichtet und hoffen auf Euer Interesse, Eure Freizeit kreativ zu benutzen.

für Erwachsene:

Sonntags von 16.00 bis 18.15 Uhr.

für Jugendliche:

Samstags Von 12.00 bis 14.15 Uhr.

11

10



FRAUENARBEIT

In einem fremden Land zu leben ist schwierig. Diese Schwierigkeit ist für Frauen eine Doppelte. Unsere Frauen sind meistens in ihren Vier Wänden eingesperrt. Vom sozialen und kulturellen Leben kriegen sie meistens nicht viel mit.

Aus diesen Gründen führt die Frauen Gruppe unseres Vereins zahlreiche Aktivitäten durch. Neben diesen Aktivitäten ist die Frauengruppe eine wichtige Stütze der anderen Vereinsaktivitäten.

Die Frauengruppe veranstaltet: Gesprächskreise zu Bereichen wie Kindererziehung, kinderkrankheiten, Einkauf, Frauenkrankheiten, Frauen fortbildungs Seminare etc.

Handarbeit:

Jeden 1. und 3. Sonntag des Monats zwischen 13.00 – 15.15.

Haarschneiden, Haarpflege:

Jeden 2. und 4. Sonntag zwischen 13.00 – 15.15.

Sport:
Jeden Mittwoch 19.00 – 21.00

Außerdem wird für Frauen ein Alphabetisierungskursus angeboten Jeden Dienstag 11.00 – 13.00 Uhr.

Jeden Monat wird ein Seminar zu Frauenproblematik veranstaltet.



12

13



KINDERARBEIT

HAUSAUFGABENHILFE FÜR KINDER

Das Schulsystem in Deutschland ist derart ausgerichtet, daß fast alle Kinder Hilfe bei den Hausaufgaben benötigen.

Ausländische Schüler haben besondere Probleme, ihre Hausaufgaben zu lösen, da die Eltern häufig durch eigene mangelnde Sprachkenntnisse, nicht in der Lage sind, zu helfen. Zuzätzliche Schwierigkeiten bereitet das zweisprachige Aufwachsen der Kinder, so daß ihr Schulweg nicht selten in die Sonderschulen führt.

Als mögliche Hilfe in dieser Situation wollen wir künftig zwei mal in der Woche Hausaufgabenhilfe für Kinder anbieten, und zwar

am Dienstag von 14.00 bis 16.15 Uhr
am Donnerstag von 15.00 bis 16.15 Uhr.

14

15



KINDERMUSIKGRUPPE

Unsere Kindermusikgruppe besteht schon seit einiger Zeit. Sie hat einige Auftritte bereits absolviert und viel Beifall bekommen. Die Gruppe probt jeden Sonntag zwischen 12.00 und 15.00 Uhr. unter der Leitung eines qualifizierten Lehrers.

16

17

LESE – TAGE

Der Türkische Arbeiterverein veranstalte in der Vergangenheit Lese-Tage mit Autoren, Dichtern und Künstlern aus der Türkei und den im Ausland lebenden Kulturschaffenden. Diese Lese-Tage werden auch in der Zukunft fortgesetzt. Sie werden alle zwei Monate jeweils am 3. Sonntag durchgeführt. Die Themen und Namen der Künstler werden später gesondert bekanntgegeben.

BÜCHEREI

Der Türkische Arbeiterverein hat durch Schenkungen von Mitgliedern und der Bestellung zahlreicher Bücher aus der Türkei eine Bücherei mit sehr breitem Angebot bekommen. Außerdem hat der Verein in der Türkei erscheinende demokratische Zeitschriften und Zeitungen abonniert.

In diesem Sinne haben wir die Möglichkeit die aktuellen Geschehnisse in der Türkei zu verfolgen und die Kultur unseres Landes auch durch Bücher näherzulernen. Diese Möglichkeit steht allen Kollegen offen. Die Bücher können während der öffnungszeiten des Vereins ausgeleihen werden. Neben der Möglichkeit Zeitungen und Zeitschriften im Verein zu lesen, können sie gekauft bzw. abonniert werden.

Von Zeit zu Zeit: erscheint auch die Vereinszeitung "Einheit der Arbeiter",

18

TÜRKISCHE KÜCHE – KOCHKURS

Die Türkische Küche ist eine sehr entwickelte und vielfältige Küche. Viele der in Europa bekannten Gerichte haben ihren Ursprung in der Türkei. So ist die berühmte italienische Pizza türkischen Ursprungs. Die Italiener haben diese Idee genommen und weiterentwickelt. Mit der Immigration von ausländischen Arbeitern hat Europa eine sehr reiche Küche bekommen. Aus diesen Gründen veranstalten wir ein Kursus um die türkischen Gerichte bekanntzumachen. Der Kurs wird am 1. Sonntag jeden Monats zwischen 15.00 und 18.00 Uhr veranstaltet. An diesem Kursus kann jeder teilnehmen.

Die Kosten der gekochten Gerichte wird von den Teilnehmern aufgebracht.

19



STADTTEILAKTIVITÄTEN

Unser verein trifft sich mit anderen in Lierenfeld arbeitenden Gruppen und Institutionen um über die Probleme im Stadtteil zu beraten und gemeinsame Lösungswege zu finden. Diese Gruppen und Institutionen sind u.a. Teestube (Projekt des JA für Ausländische Jugendliche), Lukas Kirchengemeinde, Evangelische Stadtakademie, Arbeiterwohlfahrt, Kinderclub. Außerdem werden gemeinsame internationale Kulturaktivitäten veranstaltet.

Außerdem beteiligen wir uns an verschiedenen Aktivitäten der Friedensinitiative Eller-Lierenfeld, Heimatverein Lierenfeld, Bürgerinitiative Flingern.

PICKNICKS UND AUSFLÜGE

Der Türkische Arbeiterverein organisiert mehrere Male im Jahr Picknicks und Ausflüge, sofern das Wetter dies zuläßt. Diese Angebote stoßen auf großes Interesse. Das gemeinsame Grillen, essen, spielen macht viel Spaß, festigt bestehende Kontakte und ermöglicht das Kennenlernen von anderen Kollegen, Familien.

Von Zeit zu Zeit besuchen wir auch gemeinsam Museen und Ausstellungen.

20

21

FREUNDSCHAFTSGRUPPE

Wir sind jeden Augenblick mit den Menschen des Landes konfrontiert in dem wir leben. Wir sehen uns auf der Arbeit, in der Schule, auf der Straßen und bei verschiedenen Veranstaltungen. Aber viele von uns haben Schwierigkeiten engere Kontakte zu diesen Menschen herzustellen. Die bestehende Gesellschaftsstruktur verstärkt diese Situation. Dabei würden sich unsere Verhaltensweisen ändern und das gegenseitige Verstehen würde wachsen, wenn wir die Möglichkeit hätten uns besser kennenzulernen. In diesem Sinne gibt es Aktivitäten, aber wir sind weit davon entfernt zu sagen sie wären ausreichend. Obwohl wir seit so vielen Jahren hier leben, können wir nicht behaupten das deutsche Volk zu kennen. Wir beurteilen deshalb oft sehr schnell und schreiben die negativen Seiten in den Vordergrund. Dies gilt genauso für Deutsche. Dabei haben die arbeitenden Menschen nichts was sie sich gegenseitig streitig machen müssen.

Die aus diesen Gründen gegründete Freundschaftsgruppe trifft sich jede Woche. Die Teilnehmer versuchen sich gegenseitig besser kennenzulernen. Wir planen außerdem mit gemein-

22



23

samen Frühstück, Kochen und Feten die Arbeit fortzusetzen.

Treffen der Freundschaftsgruppe jeden Freitag 18.00 21.00 Uhr.

SOZIALE AKTIVITÄTEN

Einer unserer großen Probleme ist die aus mangelnden Sprachkenntnissen entstehenden Schwierigkeiten. Die Wichtigkeit dieses Problems ist hinlänglich bekannt. Sogar unsere deutschen Freunde beschweren sich über die Schwierigkeit und Anzahl der Formalitäten. Für uns wird es noch schwieriger, weil wir sowohl Formalitäten für unser Land wie auch für die BRD erledigen müssen. Oft werden Übersetzungen gefordert die wir alleine nicht erledigen können. Aus diesen Gründen hat der Türkische Arbeiterverein Kollegen beauftragt die einmal in der Woche Übersetzungen machen. Übersetzungen: Donnerstags in der Zeit von 18.00 bis 21.00 Uhr.

Dolmetscher und juristische Probleme:

Wir können nicht sagen, daß in ausreichendem Maße diesen Bedürfnissen entsprochen wird. Aber wir versuchen in dringenden Fällen einen Dolmetscher für unsere Landsleute zu stellen. Bei juristischen Angelegenheiten empfehlen wir Rechtsanwälte, uns bekannt sind.

24